

I 11 Pressore a tutta lunghezza
Facilmente rimovibile quando non necessario, dotato di pressori per una più omogenea pressione su tutti quei materiali sottili o deformabili per i quali viene richiesto.

GB 11 Full-length presser
Easily removed when not required, equipped with pressers for more evenly distributed pressure over all thin or deformable materials for which it is requested.

D 11 Andrücker an der ganzen Länge
Auf Wunsch leicht entfernbar und ausgestattet mit Andrückrollen, damit bei Bedarf auch dünne oder verformbare Materialien gleichmäßig angeedrückt werden.

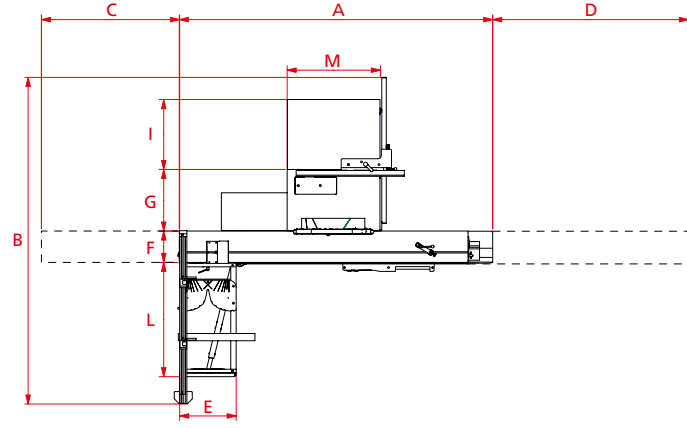
F 11 Presseur sur toute la longueur
Facilement escamotable si nécessaire, muni de presseurs pour une pression homogène sur tous les matériaux fins ou déformables.

E 11 Prensor con longitud total
Fácilmente removible cuando no se necesita, dotado de prensoras para una presión más homogénea en todos los materiales delgados o deformables para los cuales es necesario.

RU 11 Прижим по всей длине
Можно легко снимать его, когда он не нужен. Имеет прижимы для оказания более равномерного нажима на тонкий или деформируемый материал, для обработки которого он рекомендуется.

P 450	A	B	h	C	D	E	F	G	I	L	M
	3500	3850	900	1660	2400	720	350	680	900	1250	1150

F.I.MA S.r.l
Via F. Meda 3
61032 Fano (PU) Italy
Tel. +39 0721 1543306
Fax +39 0721 1543290
info@fimalsrl.it
www.fimalsrl.it



I 12 Secondo piano aggiunto supplementare
A richiesta, in abbinamento a quello già di serie con bandiera estensibile, fornito di rotaia a terra per il supporto di pannelli di grandi dimensioni.

GB 12 Second additional work table extension
On request, in addition to the one already supplied as standard with extending flag, equipped with rail on the ground to support large sized panels.

D 12 Zweiter Zusatztisch
Auf Wunsch gemeinsam mit dem bereits serienmäßig angebrachten Tisch mit Teleskoparm, ausgestattet mit Schiene am Boden zum Stützen großer Tafeln.

F 12 Deuxième plan supplémentaire
Sur demande, en combinaison avec le groupe fourni en standard à chariot, muni de rails à terre, pour le support des grandes pièces.

E 12 Segunda mesa adicional suplementaria
A petición, combinado con el de serie montado sobresaliente y extensible, se suministra sobre carril en tierra para el soporte de tableros de grandes dimensiones.

RU 12 Второй дополнительный стол
По заказу поставляется вместе с серийным выдвигающимся дополнительным столом, имеет напольный рельс для поддержки панелей больших размеров.

I	Dati tecnici sega	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	A richiesta	Nx	Sx	Ax
	DIMENSIONI DEL PIANO FISSO / ALTEZZA	mm 1030 x 680 / 870	1030 x 680 / 870	1030 x 680 / 870	MOTORE MAGGIORATO KW 5,5 (UL 60Hz KW6,6)			
	DIMENSIONI DEL CARRO / CORSA	mm 3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	LARGHEZZA DI TAGLIO mm 1500			
	LARGHEZZA DI TAGLIO SU GUIDA PARALLELA	mm 1300	1300	1300	CARRO A SFERE MAGGIORATO mm 3800			
	LAMA SEGA INCLINABILE DIAMETRO MASSIMO / FORO	mm 450 / 30	450 / 30	450 / 30	CARRO A RUOTE DA mm 3200 O mm 3800			
	ALTEZZA DI TAGLIO A 90°-45°	mm 155 - 110	155 - 110	155 - 110	AVVIAMENTO IN TESTA AL CARRO			
	VELOCITÀ ALBERO SEGA Ø 30 mm	g/min 3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	SQUADRETO CON PROFILO E BATTUTA SOPRA IL CARRO			
	POTENZA MOTORE	kW 5,5	5,5	5,5	BRACCIO PRESSOIO PNEUMATICO			
	BOCCA DI ASPIRAZIONE INFERIORE/SUPERIORE Ø	mm 120 / 80	120 / 80	120 / 80	PIANO AGGIUNTO SUPPLEMENTARE CON ROTAIA			
	GRUPPO INCISORE STANDARD CON TRASLAZIONE ELETTRICA				PRESSORE A TUTTA LUNGHEZZA mm 3000 O mm 3600			
	Ø LAMA Ø FORO INCISORE - ALTEZZA DI TAGLIO	mm 125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	DISPOSITIVO PER TAGLI PARALLELI CON O SENZA VISORE DIGITALE			
	VELOCITÀ ALBERO INCISORE	g/min 7600	7600	7600	DUPLICAZIONE PROGRAMMATTORE 3 ASSI IN TESTA AL CARRO			
	POTENZA MOTORE INCISORE	kW 0,55	0,55	0,55				
	EMISSIONE SONORA NORME ISO 7960 TAGLIO CON SEGA	L _{Aeq(D)} 84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
	EMISSIONI POLVERI NORME DIN 33893 TAGLIO CON SEGA	mg/m ³ 0,87	0,87	0,87				
	PESO NETTO	Kg 1000	1000	1000				

GB	Saw technical Data	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	On request	Nx	Sx	Ax
	FIXED TABLE DIMENSIONS / HEIGHT	mm 1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	UP-RATED MOTOR 5.5 KW (UL 60Hz 6.6 KW)			
	CARRIAGE DIMENSIONS / STROKE	mm 3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	CUTTING WIDTH 1500 mm			
	CUTTING WIDTH	mm 1300	1300	1300	UP-RATED CARRIAGE ON BEARINGS 3800 mm			
	MAX DIAM. SAW BLADE / HOLE	mm 450 / 30	450 / 30	450 / 30	CARRIAGE ON WHEELS 3200 mm OR 3800 mm			
	CUTTING HEIGHT AT 90°-45°	mm 155 - 110	155 - 110	155 - 110	STARTER ON CARRIAGE HEAD			
	Ø 30 mm SAW SPINDLE SPEED	r.p.m 3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	MITRE FENCE WITH PROFILE AND STOP ABOVE CARRIAGE			
	MOTOR POWER	kW 5,5	5,5	5,5	PNEUMATIC CLAMPING ARM			
	UPPER AND LOWER DUST EXTRACTION HOOD Ø	mm 120 / 80	120 / 80	120 / 80	EXTRA SLIDING TABLE WITH RAIL			
	STANDARD SCORING SAW WITH ELECTRIC HORIZONTAL ADJUSTMENT				FULL LENGTH PRESS 3000 mm OR 3600 mm			
	Ø BLADE - Ø HOLE - CUTTING HEIGHT	mm 125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	DEVICE FOR PARALLEL CUTTING WITH OR WITHOUT DIGITAL READOUT			
	SCORER SHAFT SPEED	r.p.m 7600	7600	7600	3 AXES PROGRAMMER DUPLICATION ON THE TOP OF CARRIAGE			
	SCORER MOTORPOWER	kW 0,55	0,55	0,55				
	SOUND EMISSION ACCORDING TO ISO 7960 STANDARD-CUTTING WITH SAW	L _{Aeq(D)} 84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
	DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARD-CUTTING WITH SAW	mg/m ³ 0,87	0,87	0,87				
	NET WEIGHT	Kg 1000	1000	1000				

D	Technische Daten formatkreissäge	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	Sonderausstattung	Nx	Sx	Ax
	TISCHABMESSUNGEN / HÖHE	mm 1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	VERSTÄRKTER MOTOR 5,5 KW (UL 60Hz KW6,6)			
	SCHIEBESCHLITTENABMESSUNGEN / LAUF	mm 3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	SCHNITTBREITE 1500 mm			
	SCHNITTBREITE	mm 1300	1300	1300	ÜBERDIMENSIONIERTER WAGEN MIT KUGELN 3800 mm			
	MAX SÄGEBLATT DURCHMESSER / BOHRUNG	mm 450 / 30	450 / 30	450 / 30	WAGEN MIT RÄDERN 3200 mm ODER 3800 mm			
	SCHNITTHÖHE UM 90°-45°	mm 155 - 110	155 - 110	155 - 110	ANLASSUNG VORNE AM WAGEN			
	DREHZAHN SÄGE Ø 30 mm	U _g /m 3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	KLEINER ANSCHLAG MIT PROFIL UND STOPP AM WAGEN			
	MOTORLEISTUNG	kW 5,5	5,5	5,5	PNEUMATISCHER ANDRÜCKARM			
	UNTERE UND OBERE ABSAUGANSCHLUB Ø	mm 120 / 80	120 / 80	120 / 80	ZUSÄTZLICHER HILFSTISCH MIT SCHIENE			
	VORRITZAGGERAT STANDARD MIT ELEKTRISCHEN HORIZONTALVERSTELLUNG				ANDRÜCKROLLE AN DER GANZEN LÄNGE 3000 mm oder 3600 mm			
	Ø SÄGEBLATT - Ø BOHRUNG - SCHNITTHÖHE	mm 125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	EINRICHTUNG FÜR PARALLELSCHNITTE MIT ODER OHNE DIGITAL-SICHTGERÄT			
	DREHZAHN	U _g /m 7600	7600	7600	3-ACHSEN-PROGRAMMIERER AM SCHLITTENKOPF			
	MOTORLEISTUNG	kW 0,55	0,55	0,55				
	SCHALLPEGEL NACH ISO 7960 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	L _{Aeq(D)} 84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
	STAUBMESSUNG NACH DIN 33893 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	mg/m ³ 0,87	0,87	0,87				
	NETTOGEWICHT	Kg 1000	1000	1000				

F	Données techniques scie	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	Sur demande	Nx	Sx	Ax
	DIMENSIONS DU PLAN FIXE / HAUTEUR	mm 1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	MOTEUR PLUS PUISSANT DE KW 5,5 (UL 60Hz KW6,6)			
	DIMENSIONS DU CHARIOT / COURSE	mm 3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	LARGEUR DE COUPE mm 1500			
	LARGEUR DE COUPE	mm 1300	1300	1300	CHARIOT A GALETS PLUS GRAND mm 3800			
	MAX DIAMÈTRE LAME SCIE / TROU	mm 450 / 30	450 / 30	450 / 30	CHARIOT A GALETS DE mm 3200 ou mm 3800			
	HAUTEUR DE COUPE A 90°-45°	mm 155 - 110	155 - 110	155 - 110	DEMARRAGE EN TÊTE DU CHARIOT			
	VITESSE ARRÊTE SCIE Ø 30 mm	tr/min 3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	EQUERRE A PROFIL ET BUTÉE SUR LE CHARIOT			
	PUISSANCE MOTEUR	kW 5,5	5,5	5,5	BRAS DE PRESSION PNEUMATIQUE			
	GOÛTÔTE D'ASPIRATION SUPÉRIEUR ET INFÉRIEUR Ø	mm 120 / 80	120 / 80	120 / 80	PLAN SUPPLEMENTAIRE SUR RAIL			
	GRUPPO INCISORE STANDARD CON REGOLAZIONE HORIZONTAL ELETTRICA				PRESSUR de mm 3000 ou mm 3600			
	Ø LAME - Ø TROU - HAUTEUR DE COUPE	mm 125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	DISPOSITIF POUR COUPES PARALLELES AVEC OU SANS AFFICHEUR NUMERIQUE			
	VITESSE ARRÊTE INCISEUR	tr/min 7600	7600	7600	DUPLICATION PROGRAMMEUR 3 AXES AU BOUT DU CHARIOT			
	PUISSANCE MOTEUR INCISEUR	kW 0,55	0,55	0,55				
	EMISSION SONORE SELON LES NORMES ISO 7960 - COUPE AVEC SCIE	L _{Aeq(D)} 84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
	EMISSION POUSSIÈRES SELON LES NORMES DIN 33893 - COUPE AVEC SCIE	mg/m ³ 0,87	0,87	0,87				
	POIDS NET	Kg 1000	1000	1000				

E	Datos técnicos sierra	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	A petición	Nx	Sx	Ax
	MEDIDAS DEL PLANO FIJO / ALTURA MESA FIJA	mm 1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	MOTOR POTENCIADO KW. 5,5 (UL 60Hz KW6,6)			
	MEDIDAS DEL CARRO / TAJO	mm 3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	ANCHO DE CORTE mm. 1500			
	ANCHO DEL CORTE	mm 1300	1300	1300	CARRO DE BOLAS POTENCIADO mm. 3800			
	HOJA SIERRA DIAMETRO MAXIMO / AGUJERO	mm 450 / 30	450 / 30	450 / 30	CARRO DE RUEDAS DE mm. 3200 O mm. 3800			
	ALTURA DEL CORTE A 90°-45°	mm 155 - 110	155 - 110	155 - 110	ARRANQUE AL INICIO DEL CARRO			
	VELOCIDAD ALBERO Ø 30 mm	r.p.m 3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	ESCUARA CON PERIL Y TOPE SOBRE EL CARRO			
	POTENCIA MOTOR	kW 5,5	5,5	5,5	BRAZO NEUMATICO PRENSA			
	BOCA DE ASPIRACION INFERIOR / SUPERIOR Ø	mm 120 / 80	120 / 80	120 / 80	MESA ADICIONAL SUPLEMENTARIA CON CARRIL			
	GRUPO ENTALLADOR ESTANDAR CON REGULACION HORIZONTAL ELECTRICA				PRESOR EN TODA LA LONGITUD mm. 3000 O mm. 3600			
	Ø CUCHILLA - Ø HUECO - ALTURA DE CORTE	mm 125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	DISPOSITIVO PARA CORTES PARALELOS CON O SIN VISOR DIGITAL			
	VELOCIDAD EJE ENTALLADOR	r.p.m 7600	7600	7600	DUPLICACION PROGRAMADOR 3 EJE AL INICIO DEL CARRO			
	POTENCIA MOTOR ENTALLADOR	kW 0,55	0,55	0,55				
	EMISION SONORA SEGUN NORMA ISO 7960 - CORTE CON SIERRA	L _{Aeq(D)} 84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
	EMISION POLVOS SEGUN NORMAS DIN 33893 - CORTE CON SIERRA	mg/m ³ 0,87	0,87	0,87				
	PESO NETO	Kg 1000	1000	1000				

RU	Технические данные пилы	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	По дополнительному заказу	Nx	Sx	Ax
	РАЗМЕРЫ ФИКСИРОВАННОГО СТОЛА - ВЫСОТА	mm 1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	ДИВАТЕЛЬ ПОВЫШЕННОЙ МОЩНОСТИ 5,5 кВт (UL 60Гц 6,6 кВт)			
	РАЗМЕРЫ КАРЕТКИ - ХОД	mm 3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	ШИРИНА ПРОФИЛЯ 1500 мм			
	ШИРИНА ПРОФИЛЯ УГЛУБЛЕННОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ	mm 1300	1300	1300	КАРЕТКА С РЕЦЕПКАМИ/ШЛИФ ШАРИКОВ С УВЕЛИЧЕННЫМИ РАЗМЕРАМИ 3800 мм			
	НАКОНЕЧНЫЕ ПОЛОСКИ/ТЫЧКИ МАС. ДИАМЕТР - ОТВЕРСТИЕ	mm 450 / 30	450 / 30	450 / 30	КАРЕТКА НА КОЛЕСАХ РАЗМЕРОМ 3200 мм ИЛИ 3800 мм			
	ВЫСОТА РАСПЯТИЯ ПОД 90°-45°	mm 155 - 110	155 - 110	155 - 110	ЗАПУСК НА ГОЛОВНОЙ ЧАСТИ КАРЕТКИ			
	СКОРОСТЬ ВАЛА ПИЛЫ Д. 30 мм	об/мин 3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	УГОЛЬНИК С ПРОФИЛЕМ И УПОРОМ НАД КАРЕТКОЙ			
	МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ	кВт 5,5	5,5	5,5	ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ НАЖИМНОЙ РЫЧАГ			
	Д. НИЖНЕГО - ВЕРХНЕГО ВСАСЫВАЮЩЕГО ПАТРУБКА	mm 120 / 80	120 / 80	120 / 80	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СТОЛ С РЕЛЬСОМ			
	СТАНДАРТНЫЙ УЗЕЛ ПОДРЕЗНОЙ ПИЛЫ С ЭЛЕКТР. ПЕРЕМЕЩЕНИЕМ				ПРИЖИМ ПО ВСЕЙ ДЛИНЕ 3000 мм ИЛИ 3600 мм			
	Д. ПОЛОСКИ Д. ОТВЕРСТИЯ ПОДРЕЗ. ПИЛЫ - ВЫСОТА РАМКИ	mm 125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ПРОФИЛЯ С ЦИФРОВЫМ ИНДИКАТОРОМ ИЛИ БЕЗ НЕГО			
	СКОРОСТЬ ВАЛА ПОДРЕЗНОЙ ПИЛЫ	об/мин 7600	7600	7600				
	МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ПОДРЕЗНОЙ ПИЛЫ	кВт 0,55	0,55	0,55				
	УРОВЕНЬ ШИШМОТОНА ISO 7960 - РАСТВИЛПИСИ	L _{Aeq(D)} 84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
	ВЫДЕЛЕНИЕ ПИЛЫ ПО НОРМАМ DIN 33893 - РАСТВИЛПИСИ	mg/m ³ 0,87	0,87	0,87				
	ВЕС НЕТО	Kg 1000	1000	1000				

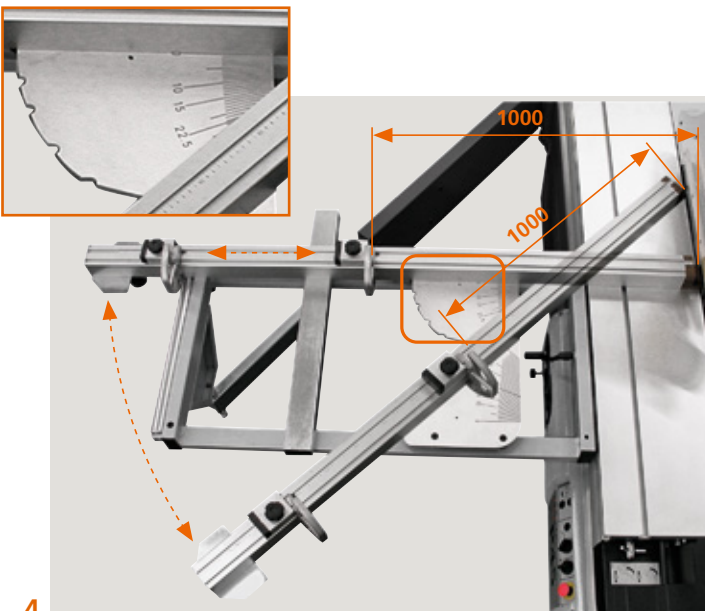
Сод. 8350421 - Stampa Graphics

P 450 Nx
P 450 Sx
P 450 Ax

PAOLONI
FIMMEL
Fabbrica italiana macchine legno

Squadratrice a lama inclinabile
Circular saw with tilting blade
Formatkreissäge mit schwenkbarem Sägeblatt
Scie à format à lame inclinable
Escuadradora de disco inclinable
Форматно-раскромочные станки с изменением угла наклона пилы





I 4 Squadra del piano aggiunto e battute
L'ergonomico pianetto con battute fisse ogni 5° rende particolarmente rapida e intuitiva l'inclinazione della squadra da +45° a -45° compensando la misura del taglio al variare del grado di inclinazione.

GB 4 Extension table fence
The ergonomic table with fixed stops every 5° makes tilting the mitre fence from +45° to -45° very quick and intuitive, compensating for the cutting measurement as the angle changes.

D 4 Anschlag des Zusatztischs und Bezugsstopps
Der ergonomische, alle 5° mit ortsfesten Bezugsstopps versehene Arbeitstisch erlaubt eine schnelle und intuitive Schrägstellung des Anschlags von +45° bis -45°, wodurch das Schnittmaß beim Ändern des Schrägstellungsgrades ausgeglichen wird.

F 4 Equerre du plan supplémentaire
Le plan ergonomique à butées fixes, tous les 5°, rend très aisée l'inclinaison de l'équerre (de +45° à -45°) compensant ainsi la mesure de la coupe en fonction du degré d'inclinaison.

E 4 Escuadra de la mesa adicional
La ergonómica mesa con topes fijos cada 5° otorga especial rapidez y hace intuitiva la inclinación de la escuadra de +45° a -45° compensando la medida del corte al cambiar el grado de inclinación.

RU 4 Угольник дополнительного стола и упоры
Эргономический стол с фиксированными упорами через каждые 5° позволяет особенно быстро и интуитивно наклонять угольник от +45° до -45°, компенсируя размер распила при изменении угла наклона.



5

I 5 Battute squadra
Ribaltabili e di grande precisione escludono errori dati da differenti angoli di lettura con l'indice di riferimento molto vicino alla scala metrica pantografata.

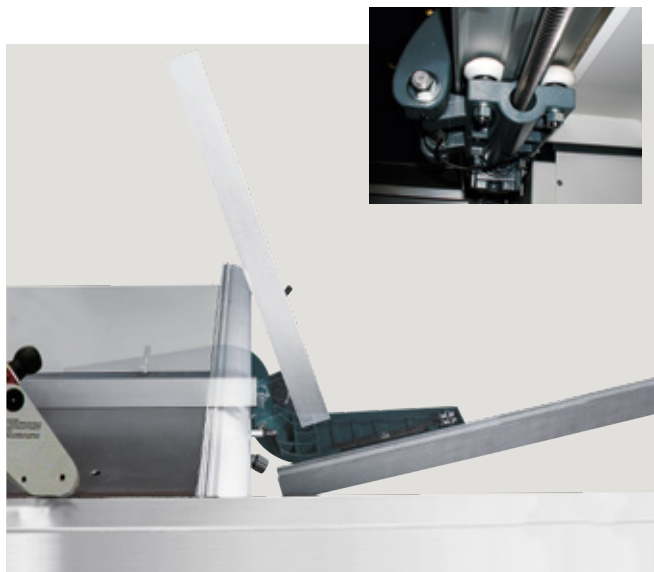
GB 5 Fence stops
Reversible and with high precision, they eliminate errors due to the different reading angles with the reference index very close to the pantographed metric scale.

D 5 Anschlag-Bezugsstopps
Sie sind umklappbar, sehr exakt und schließen Datenfehler aufgrund unterschiedlicher Ablesewinkel aus; der Bezugsindex befindet sich ganz in der Nähe der geformten Messskala.

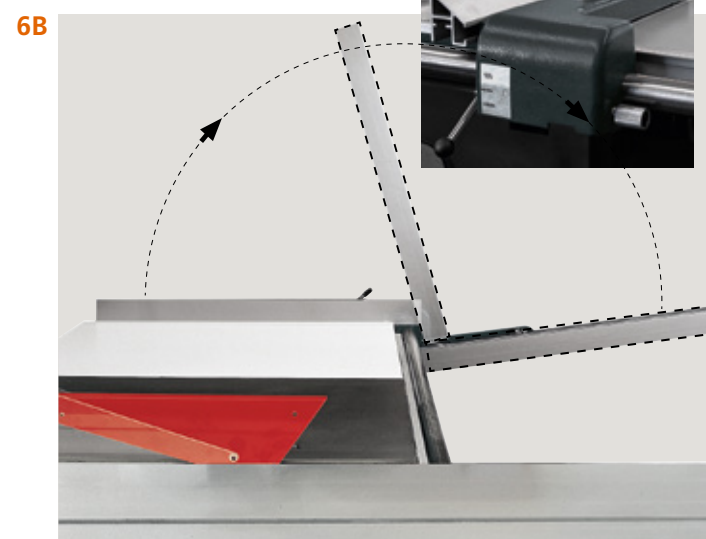
F 5 Butées de l'équerre
Escamotables et de très grande précision, pour éviter des erreurs de lecture.

E 5 Topes escuadra
Los topes de la escuadra son reversibles y la medida está indicada en varillas métricas de gran precisión, excluye errores de diferentes ángulos de lectura.

RU 5 Упоры угольника
Опрокидываются и имеют большую степень точности, позволяют исключить ошибки, вызванные разными углами снятия показаний, так как указатель находится совсем рядом с выгравированной метрической шкалой.



6A



6B

I 6 Guida sega (A-B)
Ribaltabile su tutti i modelli per la scomparsa dal piano quando questo serve libero per la sezionatura di grandi pannelli. Posizionabile manualmente con scorrimento su barra tonda rettificata (P 450 Nx) e programmata con scorrimento a 4 ruote su profilo di alluminio a disegno Paoloni per P 450 Sx e P 450 Ax.

GB 6 Saw fence (A-B)
Reversible on all models for folding away table when it needs to be free for sawing large panels. Can be positioned manually sliding along a round ground bar (P 450 Nx) and programmed with 4-wheels sliding on an aluminium profile designed by Paoloni on P 450 Sx and P 450 Ax.

D 6 Sägenführung (A-B)
Sie ist bei allen Modellen umklappbar, wenn der Tisch zum Schneiden großer Tafeln frei sein muss und versenkt wird. Von Hand positionierbar mit Gleitung auf geschliffener, motorisierter Rundstange (P 450 Nx), Programmierung mit Gleitung auf 4 Rädern auf Aluminiumprofil gemäß Paoloni Zeichnung bei P 450 Sx und P 450 Ax.

F 6 Guide lame (A-B)
Escamotable sur tous les modèles pour faire disparaître le plan quand il faut couper de grandes pièces. Positionnable manuellement avec coulissement sur barre ronde et rectifiée (P 450 Nx) à coulisement sur 4 galets à profil d'aluminium (dessin de Paoloni pour P 450 Sx et P 450 Ax).

E 6 Guía sierra (A-B)
Abatible en todos los modelos para el escamoteo de la mesa cuando se la necesita libre para el seccionado de grandes tableros. Con posibilidad de posicionar manualmente con deslizamiento sobre barra redonda rectificada (P 450 Nx) y programada con deslizamiento sobre 4 ruedas en perfil de aluminio con diseño Paoloni para P 450 Sx y P 450 Ax.

RU 6 Направляющая пилы (A-B)
Опрокидывается на всех моделях и может убираться со стола, когда его необходимо освободить для распила панелей больших размеров. Может позиционироваться вручную путем скольжения по круглой шлифованной штанге (P 450 Nx), программируется со скольжением на 4 колесиках по алюминиевому профилю, специально разработанному компанией Paoloni (P 450 Sx и P 450 Ax).

I 7 Comandi e gruppo lama sega
Su tutti i modelli di serie si trovano i quadri comandi a membrana orientati verso l'operatore per la facile lettura dello stesso. **P 450 Nx** motorizzazione del sollevamento e dell'inclinazione della lama principale con visualizzazione elettronica della sola inclinazione. Regolazione orizzontale e verticale dell'incisore motorizzata completa di sistema on-off automatico. **P 450 Sx** motorizzazione del sollevamento, programmazione dell'inclinazione lama sega e guida parallela (2 assi), regolazione orizzontale e verticale dell'incisore motorizzata completa di sistema on-off automatico. **P 450 Ax** programmazione e visualizzazione del sollevamento dell'inclinazione lama principale e posizionamento guida parallela (3 assi) oltre a regolazione orizzontale e verticale dell'incisore motorizzata completa di sistema on-off automatico.

GB 7 Controls and saw blade unit
All standard models are equipped with touch membrane control panels orientated towards the operator to make them easier to read. **P 450 Nx** motorised main saw blade raising and tilting with electronic display of tilting only. Motorised horizontal and vertical adjustment of scoring saw complete with automatic On-Off system. **P 450 Sx** motorised raising, programmed saw blade tilting and parallel guide (2 axes), motorised horizontal and vertical adjustment of scoring saw complete with automatic On-Off system. **P 450 Ax** programming and display of main saw blade raising tilting and parallel guide positioning (3 axes) as well as motorised horizontal and vertical adjustment of the scoring saw complete with automatic On-Off system.



D 7 Bedienungen und Sägeblattaggregat
Bei allen serienmäßigen Modellen sind die Membran-Steuertafeln zum leichten Ablesen dem Bediener zugewandt. **P 450 Nx** Motorisierung der Anhebung und Schrägstellung des Hauptblatts mit elektronischer Anzeige der Schrägstellung. Motorisierte Waagrecht- und Senkrechteinstellung des Vorritzers komplett mit automatischem ON-OFF System. **P 450 Sx** motorisierte Anhebung, Programmierung der Sägeblattschrägstellung und Parallelführung (2 Achsen), motorisierte Waagrecht- und Senkrechteinstellung des Vorritzers komplett mit automatischem ON-OFF System. **P 450 Ax** Programmierung und Anzeige der Anhebung und Schrägstellung des Hauptblatts und Positionierung der Parallelführung (3 Achsen) sowie motorisierte Waagrecht- und Senkrechteinstellung mit automatischem ON-OFF System.

F 7 Commandes et groupe lame-scie
Sur tous les modèles de série sont montés des tableaux de commande à membrane, orientés vers l'opérateur, pour en faciliter la lecture. **P 450 Nx** motorisation du levage et de l'inclinaison de la lame principale avec affichage électronique de l'inclinaison. Réglage motorisé, horizontal et vertical, de l'incisore et système automatique d'allumage et d'extinction. **P 450 Sx** motorisation du soulèvement, programmation de l'inclinaison de la lame scie et guide parallèle (2 axes), réglage motorisé, horizontal et vertical, de l'incisore et système automatique d'allumage et d'extinction. **P 450 Ax** programmation et affichage du soulèvement et de l'inclinaison de la lame principale, positionnement de la guide parallèle (3 axes) et réglage horizontal et vertical motorisé de l'incisore avec système automatique d'allumage et d'extinction.

E 7 Mandos y grupo hoja sierra
En todos los modelos de serie se encuentran los cuadros de mando de membrana orientados hacia el operador para facilitar la lectura del mismo. **P 450 Nx** motorización de la elevación y de la inclinación de la hoja principal con visualización electrónica solo de la inclinación. Regulación horizontal y vertical del incisor motorizada dotada de sistema on-off automático. **P 450 Sx** motorización de la elevación, programación de la inclinación de la hoja sierra y guía paralela (2 ejes), regulación horizontal y vertical del incisor, motorizada dotada de sistema on-off automático. **P 450 Ax** programación y visualización de la elevación de la inclinación hoja principal y posicionamiento guía paralela (3 ejes) además de la regulación horizontal y vertical motorizada del incisor dotada de sistema on-off automático.

RU 7 Органы управления и узел полотна пилы
На всех моделях серийно установлены мембранные щитки управления, направленные в сторону оператора, что обеспечивает их простое использование. **P 450 Nx**: привод для подъема и наклона основной пилы, электронное отображение только наклона. Горизонтальная и вертикальная моторизованная регулировка подрезной пилы с системой автоматического включения-выключения. **P 450 Sx**: привод для подъема, программирование наклона основной пилы и параллельной направляющей (2 оси), горизонтальная и вертикальная моторизованная регулировка подрезной пилы с системой автоматического включения-выключения. **P 450 Ax**: программирование и отображение подъема и наклона основной пилы и позиционирования параллельной направляющей (3 оси), а также горизонтальная и вертикальная моторизованная регулировка подрезной пилы с системой автоматического включения-выключения.



8

I 8 Cambio velocità
Accesso attraverso una ampia apertura sul piano macchina con una pratica ed efficiente maniglia di tensionamento della cinghia Poli V.

GB 8 Speed change
Access through a wide aperture on the machine bed with a practical and efficient handle for tensioning the PolyV-belt.

D 8 Wechselgetriebe
Zugang durch eine große Öffnung am Maschinentisch mit praktischem, wirksamem Griff zur Spannung des V-Riemens.

F 8 Changement de vitesse
Accès par une large ouverture sur le plan machine, grâce à une poignée de tension de la courroie appelée «Poli V».

E 8 Cambio velocidad
Acceso mediante una amplia apertura en el plano de la máquina con una manija práctica y eficiente para el tensado de la correa Poli V.

RU 8 Изменение скорости
Через широкий проем в столе станка получается доступ к удобной и эффективной ручке, позволяющей натягивать поликлиновой ремень.

I 9 Protezione sega tipo "CE" con esclusione rapida
Facilmente regolabile in senso verticale per corrispondere allo spessore del pannello attraverso apposito pomello. Ruotabile rapidamente, a macchina ferma, consentendo ampio campo di lavoro (pulizia macchina, grandi pannelli ecc.). fornibile a richiesta per macchine non "CE".

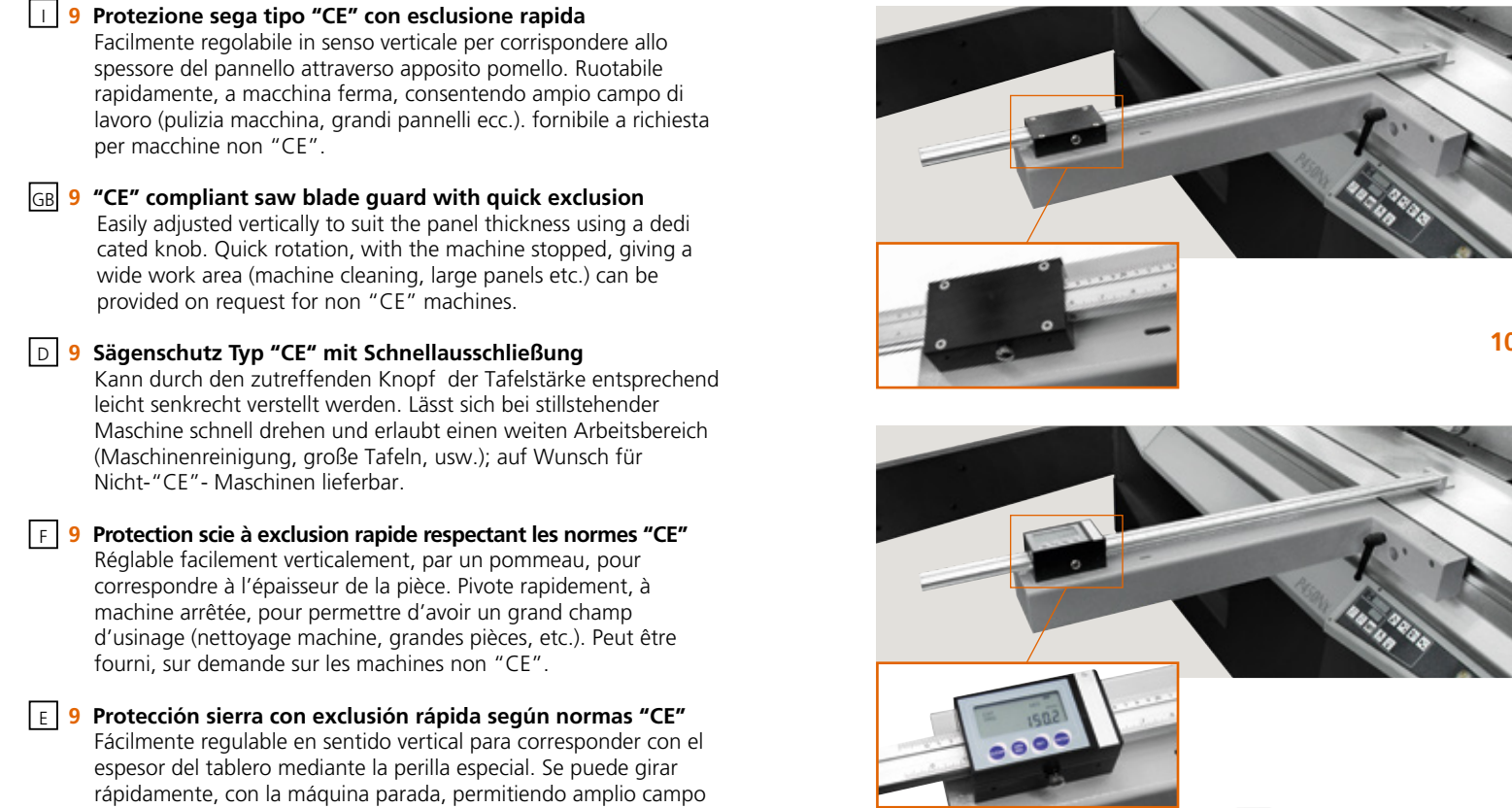
GB 9 "CE" compliant saw blade guard with quick exclusion
Easily adjusted vertically to suit the panel thickness using a dedicated knob. Quick rotation, with the machine stopped, giving a wide work area (machine cleaning, large panels etc.) can be provided on request for non "CE" machines.

D 9 Sägeschutz Typ "CE" mit Schnellausschließung
Kann durch den zutreffenden Knopf der Tafelstärke entsprechend leicht senkrecht verstellt werden. Lässt sich bei stillstehender Maschine schnell drehen und erlaubt einen weiten Arbeitsbereich (Maschinenreinigung, große Tafeln, usw.); auf Wunsch für Nicht-"CE"-Maschinen lieferbar.

F 9 Protection scie à exclusion rapide respectant les normes "CE"
Réglable facilement verticalement, par un pommeau, pour correspondre à l'épaisseur de la pièce. Pivote rapidement, à machine arrêtée, pour permettre d'avoir un grand champ d'usage (nettoyage machine, grandes pièces, etc.). Peut être fourni, sur demande sur les machines non "CE".

E 9 Protección sierra con exclusión rápida según normas "CE"
Fácilmente regulable en sentido vertical para corresponder con el espesor del tablero mediante la perilla especial. Se puede girar rápidamente, con la máquina parada, permitiendo amplio campo de trabajo (limpieza máquina, grandes tableros, etc.). Se suministra a petición para máquinas no "CE".

RU 9 Защита пилы согласно нормам CE с быстрым отключением
Легко регулируется по вертикали при помощи соответствующей рукоятки в зависимости от толщины панели. Быстро поворачивается при остановленном станке, обеспечивая большую рабочую площадь (для чистки станка, обработки больших панелей и т.д.). По заказу может поставляться и для станков, не изготовленных согласно нормам CE.



I 10 Dispositivo per tagli paralleli
La battuta a richiesta può essere visualizzata. Sia a visualizzazione su scala metrica che a visualizzazione elettronica consente un taglio preciso e parallelo anche per pezzi stretti (strisce).

GB 10 Device for parallel cuts
The optional stop can be displayed on either a metric scale or on an electronic readout allowing accurate and parallel cutting for narrow pieces too (strips).

D 10 Vorrichtung für Parallelschnitte
Der Bezugsstopp lässt sich auf Wunsch anzeigen. Im Falle der Anzeige auf Messkala sowie der elektronischen Anzeige können auch sehr schmale Werkstücke (Streifen) exakt und parallel geschnitten werden.

F 10 Dispositif pour coupes parallèles
La butée peut, sur demande, être affichée. L'affichage mécanique et électronique permettent une coupe précise et parallèle même pour des pièces étroites (bandes).

E 10 Dispositivo para cortes paralelos
El tope a petición, se puede visualizar. Ya sea con visualización en escala métrica como con visualización eléctrica permite un corte exacto y paralelo también para piezas estrechas (tiras).

RU 10 Устройство для параллельного пропила
По дополнительному заказу возможно отображение упора. Отображение как на метрической шкале, так и на электронном дисплее позволяет выполнять точный и параллельный пропил также узких заготовок (реек).



P 450 Nx